

27 - The World You Feel

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] HIYORI

In front of the goal? Right there?

[00:17] ISAGI/I

Here it comes! The perfect trajectory.

[00:19] ISAGI/I

No, wait. It's another pass to Rin?

[00:23] SHIDOU

Nope. It's for me.

[00:26] RIN

You...

[00:28] ISAGI/I

Shidou?

[00:29] NANASE

The hell are youse doin'?

[00:31] CHIGIRI

Got it! Push up!

[00:32] CHIGIRI

Let's counter, Otoy!

[00:33] OTOYA

A short ball to Karasu.

[00:35] KARASU

There's no straight man in your double act?

[00:38] KARASU

Then, allow me to deliver the punch line.

[00:45] SIGN

Tryouts

[00:45] SIGN

1st Match

[00:45] HIORI

Aw, hell. They're close to winnin'.

[00:48] ISAGI/I

This is bad.

[00:50] ISAGI/I

But why'd they crash into each other?

[00:52] RIN/SHIDOU

That was *mine!*

[00:54] RIN

Antenna berserker!

[00:55] SHIDOU

Irritating bottom eyelash jerk!

[00:57] RIN

You're an eyesore.

[00:59] SHIDOU

Don't be so full of yourself.

[01:03] ISAGI/I

*Rin reads the field and arrives
at the optimal course of action...*

[01:07] SHIDOU

Nope. It's for me.

[01:10] ISAGI/I

*...while Shidou relies on instinct
to pick the perfect choice.*

[01:14] ISAGI/I

*They got the same answer, but couldn't link up
because their processes were so different?*

[01:19] ISAGI/I

*Is it possible these two Top 6 players
have the worst compatibility?*

[01:30] ISAGI/I

No, wait.

[01:37] ISAGI/I

Is this a piece I can take advantage of?

[03:15] SIGN

Episode

[03:15] SIGN

Episode

[03:16] SIGN

The World You Feel

[03:20] NANASE

Hey, hey, hey, hey, hey! Stop that!

[03:23] NANASE

Don't do it, bros!

[03:23] ISAGI/I

*They play soccer purely
to score goals themselves.*

[03:28] ISAGI/I

That's how they've made it this far.

[03:34] ISAGI/I

*Can players like that really
coexist on the same team?*

[03:41] SHIDOU

If you do that again, I'll kill you, Rin-chan.

[03:45] RIN

Why don't you make use of
those antennae of yours, pest?

[03:50] ISAGI/I

No, these two can't mesh.

[03:53] ISAGI/I

So what I can do for this team...

[03:57] ISAGI/I

Is it helping Rin and Shidou to link up?

[04:01] ISAGI/I

*But if the other team scores
one more, it's game over.*

[04:03] SIGN

Tryouts

[04:03] SIGN

1st Match

[04:07] ISAGI/I

I have to give it a try.

[04:09] ISAGI/I

I must show my worth.

[04:14] ISAGI/I

I can't afford to fail.

[04:19] OTOYA

It's real obvious that nothing's working
for you except that one-two.

[04:23] OTOYA

Go on. Try and pass it.

[04:25] HIORI/I

Otoya? Crap. He's tough to outfox.

[04:28] ISAGI

Hiori! Over here!

[04:30] ISAGI

Use me!

[04:31] HIORI/I

Isagi-kun?

[04:33] KARASU

Ya picked a good lane to run into.

[04:36] KARASU

But I ain't lettin' ya through, Mr. Average.

[04:39] ISAGI

Damn.

[04:40] ISAGI/I

He's persistent.

[04:42] ISAGI/I

*Still, I have to get past Karasu
or I can't do anything.*

[04:47] NANASE

In that case...

[04:49] NANASE

How's about here?

[04:54] ISAGI/I

Nanase?

[04:56] NANASE/I

Rin-kun and Shidou-san's moves...

[05:02] NANASE/I

*They're so ingenious,
I honestly can't get my head around 'em.*

[05:08] NANASE/I

*But your moves, Isagi-san...
I can visualize 'em easy!*

[05:14] ISAGI/I

This guy...

[05:15] ISAGI/I

He's reading my movements to support Rin,

[05:18] ISAGI/I

*and making his own
off-the-ball run to back me up.*

[05:22] ISAGI/I

Perfect. This will work.

[05:25] HIORI

Right there, yeah?

[05:27] ISAGI/I

I'll use Nanase as a distraction...

[05:29] ISAGI/I

*to jink diagonally
through Karasu's blind spot.*

[05:32] KARASU

That way, huh?

[05:33] ISAGI/I

Shut up. And back again!

[05:35] NANASE

His hand! Dodge it, Isagi-san!

[05:38] ISAGI/I

Get past and...

[05:39] ISAGI/I

...onto the through pass!

[05:43] ISAGI/I

I got the better of him.

[05:45] ISAGI/I

*I can see it. The picture's expanding.
I can see my way to the goal.*

[05:50] ISAGI/I

I'm a bit too far out to shoot.

[05:53] ISAGI/I

Plus, Chigiri's in the way.

[05:55] ISAGI/I

But Rin's coming.

[05:57] ISAGI/I

If I can hit a pinpoint pass, he can score.

[06:00] ISAGI/I

*But Otoya's there, too,
so it'll be difficult to pull off.*

[06:05] SHIDOU

Isagi Yoichi!

[06:07] ISAGI/I

Shidou?

[06:08] ISAGI/I

But he's got his back to goal.

[06:10] ISAGI/I

Oh, I see.

[06:12] ISAGI/I

*A one-two will get me past Chigiri and into
an area to shoot. It's some good old box play.*

[06:19] ISAGI/I

Okay. Get ready, Shidou.

[06:21] ISAGI/I

This is our chemical reaction!

[06:24] SHIDOU

Nice assist.

[06:26] ISAGI/I

Huh?

[06:29] ISAGI/I

He pivoted on the spot?

[06:33] SHIDOU

Ta-da!

[06:37] ISAGI/I

A spinning banana shot?

[06:45] ISAGI/I

*With his strong core and
superfast shooting motion,*

[06:51] ISAGI/I

*he's basically invincible
inside the penalty area.*

[06:53] SHIDOU

I am the strongest in the box.

[06:57] ISAGI/I

*I was a fool to expect him
to pass it to me.*

[07:01] NANASE

Wow. Bro's a beast.

[07:05] ISAGI/I

Still, because he was nearby, I had more options and that goal became possible.

[07:13] NANASE

Isagi-san, ya got one assist now, bro.

[07:18] ISAGI

Thanks, Nanase.

[07:21] NANASE

No sweat.

[07:22] NANASE

You're the only guy I can keep up with.

[07:25] NANASE

So feel free to use me more, bro.

[07:28] ISAGI/I

I'm starting to discover new play styles.

[07:31] ISAGI/I

And I'm more involved in the game now.

[07:33] ISAGI

Yeah, let's do this.

[07:39] ISAGI/I

All that's left is for me to score!

[07:42] KARASU/I

Isagi Yoichi's startin' to function.

[07:45] KARASU/I

What a pain.

[07:47] ISAGI/I

If he scores, it's over.

I have to get the ball!

[07:51] KARASU/I

I'll blast past you again and finish this match, Mr. Average.

[07:58] RIN

You're in way over your head, Isagi.

[08:01] RIN

Do you only target players weaker than you, Karasu, you hyena?

[08:05] RIN

Leave the dead body alone and come at me.

[08:07] KARASU

I hate that "Big G" bullying attitude. I'll sue ya for power harassment, dum dum.

[08:13] ISAGI/I

These two...

[08:15] ISAGI/I

are completely disregarding me!

[08:27] KARASU/I

He wrecked my sense of distance by raisin' his

elbow at the right moment to deflect my hand?

[08:32] KARASU/I

Impressive, Itoshi Rin.

[08:35] KARASU/I

*In that case, I'll give up on
gettin' past him and just pass it off.*

[08:38] KARASU/I

*I'll take a step back to
keep hold of the ball and—*

[08:43] KARASU

Mr. Average? You were in my blind spot?

[08:46] ISAGI/I

Good. I've stolen it!

[08:48] NANASE

Nice, Isagi-san!

[08:49] HIORI

I'm ready over here!

[08:51] ISAGI/I

*Nanase and Hiori are
reacting to my movements.*

[08:55] ISAGI/I

It's time to counterattack.

[08:58] OTOYA

'Sup. Road's closed.

[09:00] ISAGI/I

Otoya gets back so fast.

[09:03] ISAGI/I

But...

[09:04] NANASE

Isagi-san!

[09:06] ISAGI/I

Are you ready?

[09:09] ISAGI/I

Nanase follows and supports me,

[09:12] ISAGI/I

*while Hiori makes chances
with his passing sense.*

[09:15] ISAGI/I

Before the other team can regroup,

[09:19] ISAGI/I

we'll dominate the midfield!

[09:22] NANASE

Whoa! Almost missed it!

[09:24] ISAGI/I

It's not like he's super good, but...

[09:27] ISAGI

Gimme, Nanase!

[09:28] NANASE

Here!

[09:29] ISAGI/I

*But if I switch the play
to the other side now...*

[09:33] ISAGI/I

Hiori will be free!

[09:35] HIORI

Nice, nice.

[09:39] CHIHIRI

Eyes forward, Light Blue.

[09:42] HIORI

Yer stupidly fast, aintcha?
Ain't no wonder Karasu likes ya.

[09:48] ISAGI/I

Before Chigiri can close him down,

[09:50] ISAGI/I

*Hiori will either take a shot
or look to offload the ball.*

[09:54] ISAGI/I

And Shidou's over there.

[09:56] SHIDOU

One reserved seat in front of the goal!

[09:58] ISAGI/I

*Like earlier, Shidou will move
toward Hiori to get the ball.*

[10:03] ISAGI/I

*Behind him, a space will open up
for about a second at most.*

[10:09] ISAGI/I

*That's my area to shoot from
that'll allow me to subjugate Shidou.*

[10:15] HIORI

You ready?

[10:17] SHIDOU

Oh, you're ignoring me?

[10:21] ISAGI/I

Here it comes! A perfectly shared vision!

[10:24] ISAGI/I

Beautiful, Hiori!

[10:27] ISAGI/I

The final piece...

[10:31] ISAGI/I

is right here!

[10:37] ISAGI/I

Shit! One step short!

[10:41] ISAGI/I

I could see it.

[10:42] ISAGI/I

I understood it.

[10:45] ISAGI/I

But my physical abilities...

[10:48] ISAGI/I

weren't good enough?

[10:50] OTOYA

'Sup.

[10:51] OTOYA

I'll clear that.

[10:52] CHIGIRI

No, not yet!

[10:54] CHIGIRI

Loose ball!

[10:56] CHIGIRI

Rin and Karasu incoming!

[10:58] KARASU

This is why a not-so-average
opponent is a pain.

[11:01] RIN

Then, get out of my way, you craven crow.

[11:04] CHIGIRI

Stop him!

[11:04] NANASE

Shoot!

[11:06] ISAGI/I

Rin will make it.

[11:09] ISAGI/I

That last step I can't reach...

[11:12] ISAGI/I

He'll reach it.

[11:18] SIGN

Tryouts

[11:18] SIGN

1st Match

[11:20] NANASE

Hell yeah! We're tied, bros!

[11:25] KARASU

Ya grabbed me to steady yerself
so ya could take the shot, huh?

[11:29] KARASU

Smart, Mr. Not-So-Average.

[11:31] RIN

Hmph. You're one chatty crow.

[11:35] KARASU/I

Ever since Mr. Average activated,

y'all are a totally different team.

[11:42] KARASU/I

That's annoying.

[11:45] ISAGI/I

*We're able to assert ourselves
and coexist with Rin and Shidou as a team.*

[11:53] ISAGI/I

But...

[11:55] EGO/I

Subjugate them!

[11:57] EGO/I

For you, the Top 6 aren't
friends to play alongside.

[12:04] ISAGI/I

This isn't...

[12:07] ISAGI/I

the soccer I want to play!

[12:10] HIORI

Isagi-kun, you were so close.

[12:14] ISAGI

Oh, Hirori. That was a nice pass.

[12:17] HIORI

In that moment, that was
the only spot I could place it.

[12:20] HIORI

I'm sorry.

[12:22] ISAGI

No, the pass was perfect.

[12:25] ISAGI

My analysis and vision were spot on.

[12:28] ISAGI

But... Damn it. My physical
abilities weren't good enough.

[12:33] ISAGI

My mind's catching up, but my body isn't.

[12:40] HIORI

If yer thinkin' *then* movin',
you'll always be too late.

[12:44] ISAGI

Huh?

[12:45] HIORI

See it. Think about it. Move.

[12:49] HIORI

Up to now, that process
mighta worked for ya.

[12:53] HIORI

But if yer tryin' to score with Rin-kun and

Shidou-kun on yer team, that's another story.

[12:59] HIORI

Ya don't have their physical abilities,

[13:01] HIORI

so if yer seein' things at their speed,
you'll be too slow.

[13:06] ISAGI

What the heck? Then, there's nothing I can—

[13:09] HIORI

Try thinkin' as a reflex.

[13:14] HIORI

The world you feel
will be totally different.

[13:21] NANASE

All right, bros! Next goal wins it!

[13:24] SHIDOU

I'm gonna steal it.

[13:26] RIN

Keep yapping, runts.

[13:29] KARASU

I'm done playing with you,
Mr. Not-So-Average.

[13:31] KARASU

Let's go, Otoya!

[13:33] OTOYA

'Kay. One-two it is.

[13:36] KARASU

Y'all were hopin' to pincer me?

[13:38] KARASU

Too bad, Mr. Average.

[13:41] KARASU

I'm aimin' at the space
ya left wide open, dum dum!

[13:46] KARASU

Hit the afterburners, Red.

[13:49] ISAGI/I

Chigiri?

[13:50] ISAGI/I

Crap!

[13:51] ISAGI/I

*He's on the right wing
with no one marking him!*

[14:03] SHIDOU

The star of the piece has arrived!

[14:05] NANASE

Nice, Shidou-san!

[14:08] ISAGI/I

Next time...

[14:11] ISAGI/I

I'll score.

[14:19] CHIGIRI

Second ball!

[14:21] NANASE

Okay. Ya wannit right there, Isagi-san?

[14:26] ISAGI

Nice, Nanase!

[14:29] ISAGI/I

Here goes.

[14:30] ISAGI/I

This is my last chance.

[14:33] ISAGI/I

*Even if I see a move that
surpasses Rin and Shidou,*

[14:36] ISAGI/I

my physical abilities won't get me there.

[14:40] HIORI

Try thinkin' as a reflex.

[14:44] ISAGI/I

*But what does "thinking
as a reflex" even mean?*

[14:49] ISAGI/I

*I read the field with my eyes,
think, then move.*

[14:55] ISAGI/I

That's how my weapon works.

[14:58] ISAGI/I

Doing that as a reflex...

[15:01] ISAGI/I

Is something like that even possible?

[15:04] KARASU

Yer too full of yerself, Mr. Average.

[15:07] KARASU

I'm gonna crush the life outta ya.

[15:09] ISAGI/I

*This guy... He shows up
where he's least wanted.*

[15:13] RIN

Isagi!

[15:14] RIN

Give it to me over here.

[15:16] ISAGI/I

Rin's linking up with me?

[15:20] ISAGI/I

Nanase's here, too.

[15:23] ISAGI/I

*With this triangle,
we can blast past Karasu and Otoy!*

[15:27] NANASE

Rin-kun!

[15:28] RIN

Up the tempo!

[15:31] ISAGI/I

We'll push up using these pinged passes.

[15:34] ISAGI/I

And behind us...

[15:35] ISAGI/I

Go, Hiori!

[15:37] ISAGI/I

Slice through them down the left wing!

[15:39] CHIGIRI

I won't let you!

[15:41] CHIGIRI

Come at me, Light Blue.

[15:43] HIORI

Ya sure are annoyin'.

[15:46] ISAGI/I

I'm counting on you, Hiori.

[15:48] ISAGI/I

*Rin and Shidou are pushing up,
anticipating the timing of your cross.*

[15:53] SHIDOU

Cha.

[15:56] ISAGI/I

*The one who can dominate the chaos
in front of the goal will score.*

[16:05] ISAGI/I

*If I aim for the space
beyond Rin and Shidou,*

[16:07] ISAGI/I

*I won't quite get there
with the body I have now.*

[16:11] ISAGI/I

In that case, the spot I should aim for is...

[16:16] ISAGI/I

Where is it?

[16:17] ISAGI/I

Behind Shidou is open...

[16:20] ISAGI/I

No.

[16:22] ISAGI/I

Rin's blind spot, maybe?

[16:26] ISAGI/I

Stop it!

[16:28] ISAGI/I

How stupid am I?!

[16:30] ISAGI/I

Seeing it, then thinking it over is too slow!

[16:34] ISAGI/I

Don't think with your head.

[16:38] ISAGI/I

Just sense it and move.

[16:43] ISAGI/I

Believe.

[16:44] ISAGI/I

All of my abilities...

[16:47] ISAGI/I

All of my nerve fibers...

[16:51] ISAGI/I

All of my senses...

[16:55] ISAGI/I

*In this moment, I'll pour
all of it into my reflexes!*

[17:14] SHIDOU

Isagi Yoichi?

[17:16] RIN

How?

[17:36] SIGN

Tryouts

[17:36] SIGN

1st Match

[17:44] ANRI/I

The game is over.

[17:46] ANRI/I

Final score: 5-4.

[17:48] NANASE

Isagi-san! Holy cow, bro! Like, wow!

[17:48] SIGN

3rd Selection

Tryouts

[17:52] ANRI/I

Team A wins.

[17:54] NANASE

A super goal!

[17:57] NANASE

You were so far from Rin-kun and Shidou-san,
but you blasted past 'em and scored direct!

[18:04] NANASE

How'd ya do it, bro? That was godlike!

[18:07] ISAGI

Actually, I don't even know myself.

[18:10] ISAGI

But following Hiori's advice,

[18:14] ISAGI

I left it to my reflexes and
found my body heading there.

[18:19] NANASE

For real, bro?

[18:20] NANASE

A new skill? An awakening?

[18:22] NANASE

I'm so frickin' buzzed.

[18:24] ISAGI

I get it, so please get off.

[18:26] NANASE

Ah! My bad!

[18:28] SHIDOU

Nice one, Isagi Yoichi.

[18:31] SHIDOU

I could feel your cells giving off sparks.

[18:36] SHIDOU

I might come to like your explosion.

[18:40] RIN

Hmph. "Super goal," my foot.

[18:44] RIN

You don't even know how
to break down what you did.

[18:48] RIN

You stole a goal from me through luck.

[18:51] RIN

Isagi, you seriously piss me off.

[19:00] ISAGI/I

That goal...

[19:02] ISAGI/I

I still don't exactly know how I did it...

[19:05] ISAGI/I

*But it's true that
in that one moment...*

[19:08] ISAGI/I

I went beyond Rin and Shidou.

[19:15] EGO

Being absorbed by defiant concentration...

[19:20] EGO

The flow.

[19:25] EGO

You placed a foot in the

mechanism of a miracle, Isagi Yoichi.

[21:06] ANRI/I

The third player for Team C is...

[21:10] SIGN

Mikage

[21:10] SIGN

Mikage

[21:11] SIGN

Mikage

[21:11] SIGN

Mikage

[21:12] ANRI/I

Mikage Reo.

[21:17] REO

I've finally made it...

[21:19] REO

to a place where I can
play alongside you...

[21:23] REO

Nagi.

[21:30] YUKIMIYA

It's our turn.

[21:31] YUKIMIYA

Shall we go, Nagi Seishiro?

[21:35] SIGN

Yukimiya Kenyu
Nagi Seishiro

[21:40] NAGI

Okay, Mr. Four-Eyes.

[21:45] NAGI

Shall we do this?

[21:51] SIGN

A

[21:51] OTOYA

Blue Lock Additional Time.

[21:52] SIGN

Additional Time!

[21:52] SIGN

Additional Time!

[21:52] SIGN

Additional Time!

[21:52] SIGN

Additional Time!

[21:52] SIGN

Additional Time!

[21:53] SIGN

Additional Time!

[21:53] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[21:53] SIGN

Blue Lock

[21:53] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[21:53] SIGN

Blue Lock

[21:53] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[21:53] SIGN

Blue Lock

[21:53] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[21:53] SIGN

Blue Lock

[21:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[21:54] SIGN

Blue Lock

[21:54] SIGN

Additional Time!

[21:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[21:54] SIGN

Blue Lock

[21:54] SIGN

Additional Time!

[21:54] SIGN

Tryouts

[21:54] SIGN

Ninja Secrets

[21:54] SIGN

Ninja Secrets

[21:57] SIGN

Chigiri Hyoma

[21:57] SIGN

Chigiri Hyoma

[21:57] CHIGIRI

Hey, Otoy. Are you really
the descendant of a ninja?

[22:01] OTOYA

'Sup. Nin, nin.

[22:01] SIGN

Otoy Eita

[22:01] SIGN

Otoy Eita

[22:04] CHIGIRI

Can you do any ninja techniques?

[22:06] OTOYA

Yeah. Wanna see?

[22:07] CHIGIRI

For real? Yeah, show me.

[22:12] OTOYA

Ninja Art...

[22:14] CHIGIRI

Wow!

[22:16] CHIGIRI

What?

[22:17] OTOYA

Tongue Summoning.

[22:18] CHIGIRI

Gross! And that's not how it's done, is it?

[22:22] SIGN

Karasu

Tabito

[22:22] SIGN

Karasu

Tabito

[22:23] KARASU

What are y'all doin'?

[22:24] OTOYA

Ninja Art: Seducing Girls.

It works on most chicks.

[22:29] CHIGIRI

I was a fool to ask.

[22:30] OTOYA

Hold up, missy. You're a guy, too.

I've got the legit one as well.

[22:35] CHIGIRI

Yeah, sure. I bet it's gonna be stupid.

[22:38] OTOYA

This is the one you see
in manga and anime.

[22:41] CHIGIRI

Breathing wind and fire and stuff?

[22:42] OTOYA

I shall teach you this art, missy.

[22:45] OTOYA

You'll need it in the future.

[22:47] CHIGIRI

Are you sure?

[22:48] OTOYA

Yes, I'm sure.

[22:52] CHIGIRI

Wow. Sounds cool!

[22:55] KARASU

Sounds dumb.

[22:56] OTOYA

Ninja Art...

[22:57] SIGN

Ninja Art:

Back Hug

[22:57] SIGN

Ninja Art:

Back Hug

[22:58] OTOYA

Back Hug.

[22:59] KARASU

Hey now.

[23:00] SIGN

Ninja Art:

Head Pat

[23:00] SIGN

Ninja Art:

Head Pat

[23:01] OTOYA

Head Pat.

[23:03] KARASU

Want me to smack ya?

[23:05] OTOYA

Secret combination art...

[23:07] SIGN

Ninja Art:

Lift Chin

[23:07] SIGN

Ninja Art:

Lift Chin

[23:07] OTOYA

Ninja Art: Lift Chin into Whisper.

[23:09] SIGN

Ninja Art:

Whisper

[23:09] SIGN

Ninja Art:

Whisper

[23:10] OTOYA

Mr. Not-So-Average.

[23:14] OTOYA

Well, anyway, ninja arts
are essential in romance.

[23:17] OTOYA

Trick and be tricked. Bewitch each other.
Win their hearts and make them confused.

[23:22] OTOYA

Never let them learn your true nature.
That is the secret of the ninja arts.

[23:27] CHIGIRI

You mean the secret of hitting on girls!

[23:29] KARASU

Womanizer egoist.

[23:31] OTOYA

Busted.

[23:33] OTOYA

Just so you know, I'm not into dudes.

[23:36] OTOYA

Okay, say it with me:

[23:37] OTOYA

Girls are the best. Nin, nin.

[23:41] CHIGIRI

Flirty ninja.

[23:42] KARASU

Go get yelled at by yer ancestors.

Revision #1

Created 2026-01-04 23:17:56 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:17:56 UTC by whimsee